

Forfatter: Grundtvig, N. F. S.

Titel: Udrag fra AF GRUNDTVIGS DAGBØGER

Citation: Grundtvig, N. F. S.: "N. F. S. Grundtvigs udvalgte Skrifter", i Grundtvig, N. F. S.: *N. F. S. Grundtvigs udvalgte Skrifter*, Gyldendalske Boghandel, 1904-1909, s. 59.
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-grundtvig01val-shoot-idm140411867227152/facsimile.pdf> (tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: N. F. S. Grundtvigs udvalgte Skrifter

Af Grundtvigs Dagbøger

lig har altsaa Holberg exserperet — efter Sædvane — hele Stykket af Bartholins *corpore antiquitatum*, og den sidste maae have lædet en Arngrim skriftlig oversættelse Sagaen til sig, og denne enten er gaaet forloren, eller kommet i enkelt Mands Væрге. — Men det kan Jeg ikke heller ret rime sammen, thi Bartholin forstod vist selv Islandsk, hvorfor da sitere Oversættelsen, med mindre den og ikke Originalen var trykt. Desuden skulde Jeg hartad tro, at hin Arngrim er den samme, som Holberg taler om 158, hvor han nævnes »den islandske Skribent«. — Naar Jeg kommer til Kjøbenhavn, skal Jeg dog see at faae den Ting redt op, ikke blot for Kuriositets Skyld, men fordi Jeg ikke kan islandsk, og dog kunde benytte hin Saga til min historiske Fortælling *Palnatoke*, den Jeg vel har endt, men *taliter qualiter*¹. —

Endvidere fortæller Sk: mig endel om de forskjellige Eksemplarer af Eigils Saga. — En Ting der, da den er trykt — ei bekymrer mig meget, undtagen det, at blandt Kvarterne — af Magnæana — findes et Eksempel 454, der er de andre gandske ulig. — Dette kunde være ret godt, ifald Jeg nogetid lærer Islandsk, saa Jeg kan vove at skrive en Fortælling under Eigils Navn. I sidste Tilfælde er det og godt, at min Korrespondent lader mig vide, at i *Landnama* handler 1te Parts 18tende og og 19tende Kapitler om Kveld Ulf, Torolf og Skallagrim. —

27de Mai

Jeg var i Kirke. — Siden begyndte Jeg en Omarbejdelse af det *curriculum vitæ*², Jeg havde sat foran min Dagbog for 1802 og 3; thi det var ufuldstændig. — Kun Verset paa Titelbladet lod Jeg staae. Hvorfor? ja gjet! Ingen Usandhed skal med mit Vidende indsnige sig. —

28de

Jeg skrev 1½ Ark paa mit Levnets-Løb. —

29de

Skrev Jeg omtrent lige saameget paa samme. — — Jeg fik Brev fra Skovgaard, hvori han lovede mig Nyheder. Vel er Jeg intet Fruentimmer, men dog længes Jeg efter at see dem, især ønskede Jeg at høre lidt om min Datter Ulfhilds Skjebne.

30te

Medens Jeg endnu laae i Sengen, kom Jeg til at tænke paa Dogmet om Christi — os tilregnede — Fortjeneste. Som Protestant protesterer Jeg derimod, var Jeg derimod Chatolik, vilde Jeg lei indsee dets Rigtighed, thi en katolsk Munk gjør langt

¹ 2: saadan som den nu kunde blive. ² 2: Levnedsløb. Jfr. ovenfor S. 9.

Af Grundtvigs Dagbøger

mere end Kristus, i denne Henseende. Den sidste siges kun ved sin Død at have skaffet os Salighed, — og det er dog kun de allerstrængeste Orthodoxer, som paastaæ det uden Hensyn paa vor Tid. — Hiin derimod kan ved en opremset Bøn skaffe selv den største Spidsbub ind i Himlen. Jeg skrev 1 $\frac{1}{2}$ Ark paa mit Levnetsløb og fik det færdig. — Jeg skrev Brev til Skougaard. —

Den 31 Maj indeholder Dagbogen Citater af Ovids Metamorfoser med Bemærkninger til samme. Den 1 Juni omhandles Bastholms Mening om Zoroasters Lære. Derefter følger fra samme Dag:

Jeg fik Brev fra Broder Otto. — Han sendte mig sidste Minerva og lærde Efterretninger til Gjennemlæsning. — I den første interesserede Dumourie[z]'s Liv mig især. — — — —

I [førde] Eff[erretninger] er en Indbydelse til Subskription fra Oehlenslæger¹. Han vil udfolde os den svundne Old, seer jeg nok; — men Sagaerne turde ved den bagvendte Konstruksjon, han lover, blive saa foldede, at den største Deel af hans Læsere ei gider udvikle dem. — Prospektet er originalt, men jeg veed ei, om det er Tak værd. — De gamle Sagaer bør omarbejdes, ei ordret fordanskes, naar de skal behage den, der ei har Enthusiasme for dem. — At hindre vort Sprog for Kjælskab er saare godt, men det turde vel mest angaa Ordene. — Harmoni i Konstruksjonen er ei Kjælskab. — Den unge Digter gjør ei vel i at nedsætte Ewald, thi Nedsætning er det, naar han paastaar, Balders Død er i sydlig Dragt. — Dog det er Steffenismus.

De følgende to Ark af Dagbogen mangler.

Juni 16.

Endelig er jeg da — af Fin Johnsens Hist. ecl: 3die Deel p. 448 — blevet overbevist om, at Jomsvikinga Saga er oversat paa Latin af Arngrim Jonson, han som fødtes 1568 og døde 1648. — Men om den er trykt eller ei, derom tier Author, dog lader det, som han vil det modsatte, da han intet Trykings Aar tilføier.

Samme Dag og de følgende anføres adskillige islandske Vers, som Gr. oversætter med tilføjede Bemærkninger.

Under 20 Juni findes følgende:

¹ Jvfr. Bidrag til den oehlenslægerske Litteraturs Historie S. 14—16. De behudede Samlinger af den nordiske Middelalders skienne Litteratur udkom aldrig.